

Sous-titrage des vidéos sur REC·UNIL

Rec·UNIL permet d'ajouter des sous-titres aux vidéos sur la plateforme. Ces sous-titres peuvent être **ajoutés à l'aide d'un fichier** ou être **générés automatiquement** par REC·UNIL.

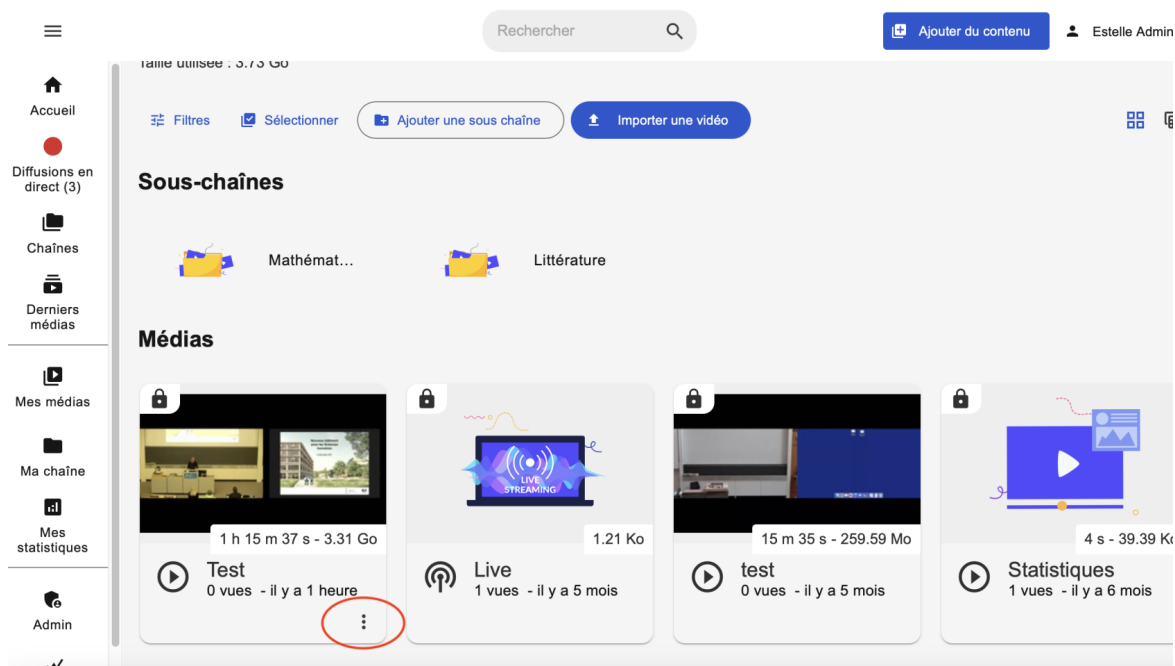
Ajouter des sous-titres à une vidéo

1. Accéder à la vidéo souhaitée

- Rendez-vous dans votre chaîne REC·UNIL et sélectionnez une vidéo (publiée ou non).

2. Ouvrir l'éditeur de sous-titres

- Cliquez sur le menu déroulant (trois petits points) de la vidéo, puis sélectionnez **"Éditer"**.



- Dans le menu en haut de la page, cliquez sur la flèche pour dérouler les options, puis sélectionnez **"Sous-titres"**.

Rechercher

Ajouter du contenu Estelle Admin

Activités **Sous titres** Ressources Permissions Statistiques

Voir le média Supprimer

Tâches de traitement :

Vérifier le média : Réussi 100 % Transcodage : En cours 40.6 %

Sous titres

Les utilisateurs ne pourront pas accéder à ce média tant qu'il ne sera pas publié (à moins qu'ils ne disposent de la permission d'édition de celui-ci). Paramètres de publication

Générer / Ajouter un sous titre

Démarrer une transcription automatique + Ajouter un sous titre en envoyant un fichier

Liste des sous-titres

Titre	Langue	Date d'ajout	Visible	Statut	Actions
Aucun sous-titre n'est disponible actuellement pour ce média.					

Deux options s'offrent à vous pour ajouter des sous-titres à une vidéo : ajouter des sous-titres à partir d'un fichier existant, ou les faire générer automatiquement.

Démarrer une transcription automatique + Ajouter un sous titre en envoyant un fichier

Option 1 : Ajouter des sous-titres à partir d'un fichier de sous-titres existant

Vous pouvez déposer un fichier existant au format **.srt** ou **.vtt** pour intégrer des sous-titres à votre vidéo. Il est nécessaire de spécifier la langue des sous-titres ainsi que l'encodage du fichier (UTF-8 par défaut) ; si les sous-titres ne s'affichent pas correctement, il peut être nécessaire d'essayer en spécifiant un autre encodage.

Rechercher

Ajouter du contenu Estelle Admin

Accueil Chaînes Derniers médias Mes médias Ma chaîne Mes statistiques Admin Statistiques

Sous titres

Les utilisateurs ne pourront pas accéder à ce média tant qu'il ne sera pas publié (à moins qu'ils ne disposent de la permission d'édition de celui-ci). Paramètres de publication

Ajouter un sous titre en envoyant un fichier

* champs requis

Titre :

Code de langue (ISO 639-2/B) : Français

Validé : ☐

Fichier : Choisir le fichier aucun fichier sélectionné

Encodage : UTF-8

Ajouter

Il est nécessaire de **valider** le fichier pour que les sous-titres soient disponibles aux utilisateurs, soit au moment de l'envoi via le formulaire ci-dessus, soit a posteriori via l'icône "👁".

Option 2 : Effectuer une transcription automatique

Cette fonctionnalité est disponible en test pour l'année 2025, sa reconduction pour les années futures sera évaluée.

REC·UNIL propose également une génération automatique des sous-titres. Pour initier ce processus, cliquez sur le bouton :

Démarrer une transcription automatique

Cette transcription repose sur un service externe à l'UNIL.
Soyez attentif·ve à la protection des données et n'y envoyez pas de données sensibles.

Pour être informé lorsque que la transcription est terminée, cochez l'option "**Me prévenir par e-mail**" afin de recevoir une notification automatique.

Avant publication, il est vivement recommandé de relire les sous-titres, afin de s'assurer que la transcription effectuée automatiquement ne contient pas d'erreurs.

The screenshot displays a web application for managing video content. On the left is a sidebar with navigation links: Accueil, Diffusions en direct (4), Chaînes, Derniers médias, Mes médias, Ma chaîne, Mes statistiques, Admin, and Statistiques. The top navigation bar includes a search bar, a link to 'Ajouter du contenu', and the user name 'Estelle Admin'. Below this, a secondary navigation bar shows 'Activités', 'Sous titres' (selected), 'Ressources', 'Permissions', and 'Statistiques'. A 'Tâches de traitement' section shows two progress bars: 'Vérifier le média : Réussi 100 %' and 'Transcodage : En cours 42.6 %'. The main content area is titled 'Sous titres' and contains a warning message: 'Les utilisateurs ne pourront pas accéder à ce média tant qu'il ne sera pas publié (à moins qu'ils ne disposent de la permission d'édition de celui-ci)'. Below the warning is a video player with a play button and a progress bar. To the right of the video player is a modal window titled 'Démarrer une transcription automatique' with a close button (X). The modal contains an attention warning: 'Attention : Ce système utilise un service externe à Rec-UNIL. En poursuivant, vous en acceptez les conditions d'utilisation. N'y envoyez pas de média contenant des données personnelles ou sensibles.' Below the warning, there is a dropdown menu for 'Langue des sous-titres' set to 'Français', a checkbox for 'Prévenez-moi par e-mail', and a 'Générer' button. A small note '* champs requis' is visible next to the language dropdown.

Gérer la visibilité des sous-titres

Une fois les sous-titres ajoutés, leur visibilité peut être gérée à partir des paramètres comme suit :

- L'icône "  " indique qu'ils sont visibles, le même icône barré qu'ils ne le sont pas.

Éditer : Test

< Activités

Sous titres

Ressources

Permissions

Statistiques

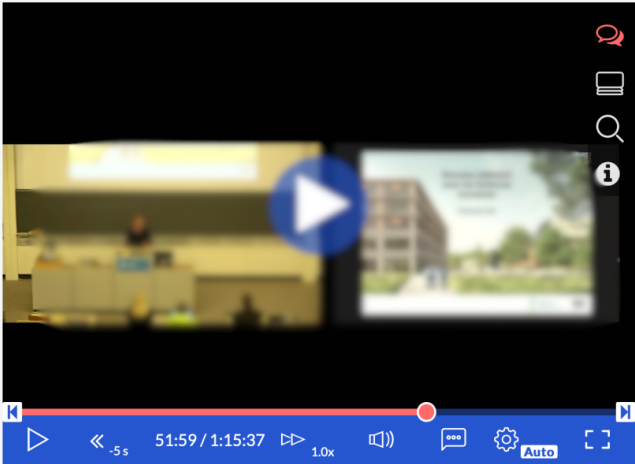
Voir le média

Supprimer

Sous titres

Les utilisateurs ne pourront pas accéder à ce média tant qu'il ne sera pas publié (à moins qu'ils ne disposent de la permission d'édition de celui ci).

Paramètres de publication



Liste des sous-titres

Titre	Langue	Date d'ajout	Visible	Statut	Actions
[fre] 2025-03-07 09:40:33	Français	2025-03-07 09:40:33			<div></div> <div></div> <div></div>
[fre] 2025-03-07 09:41:02	Français	2025-03-07 09:41:02			<div></div> <div></div> <div></div>
[fre] 2025-03-07 09:41:12	Français	2025-03-07 09:41:12			<div></div> <div></div> <div></div>
[fre] 2025-03-07 09:41:19	Français	2025-03-07 09:41:19			<div></div> <div></div> <div></div>

Activer les sous-titres en tant que spectateur

Pour activer les sous-titres lors du visionnage d'une vidéo, cliquez sur l'icône idoine (phylactère) :

